

Exo

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

תַּחַת	יִשְׁלֹם	בְּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכָּרָו	אִו	וּתְבָחָו	שָׁה	אִו־	שׁוֹר	אִישׁ	יִנְגַּב־	כִּי	1
H8478		H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		
									הַשָּׂה:	תַּחַת	צֶאן	וְאַרְבַּע־	הַשׁוֹר
									H7716	H8478	H6629	H0702	H7794

“যে ব্যক্তি ষাঁড় বা মেষ চুরি করেছে তাকে কিভাবে শাস্তি দেবে? যদি সে প্রাণীটিকে হত্যা করে বা বিক্রি করে দেয় তবে সে সেটা ফেরৎ দিতে পারবে না। তাই তাকে একটা চুরি করা ষাঁড়ের বদলে পাঁচটা ষাঁড় কিনে দিতে হবে বা একটা মেষের বদলে চারটি মেষ দিতে হবে। তাকে চুরির জন্য জরিমানা দিতে হবে।

אִם־	בְּמִחְתָּרַת	יִמָּצָא	הַנִּגָּב	וְהָכָה	וְנָתַתְּ	אֵין	לֹו	דָּמִים:	2
	H4290	H4672	H1590	H5221	H4191	H0369	H1818		

যদি তার কাছে কিছু না থাকে তাহলে তাকে দাস হিসেবে বিক্রি করে দেওয়া হবে। যদি তুমি লোকটির কাছে জন্তুটিকে দেখতে পাও। তবে চোরকে অবশ্যই চুরি করা জন্তুটির মূল্যের দ্বিগুণ মূল্য দিতে হবে। প্রাণীটি ষাঁড় বা গাধা বা মেষ যাই হোক না কেন নিয়ম একই থাকবে। “যদি সিঁধ কেটে চুরি করার সময় কোনও চোর মারা যায় তবে কেউই দোষী হবে না। কিন্তু যদি এটা দিনের বেলায় হয় তাহলে যে হত্যা করবে সে দায়ী হবে।

אִם־	זָרָחָה	הַשָּׁמֶשׁ	עָלָיו	דָּמִים	לֹו	שָׁלֹם	יִשְׁלֹם	אִם־	אֵין	לֹו	וְנִמְכָּר	3
	H2224	H8121	H1818						H0369		H4376	

בְּנִיבְתָּו:

[H1591](#)

যদি তার কাছে কিছু না থাকে তাহলে তাকে দাস হিসেবে বিক্রি করে দেওয়া হবে। যদি তুমি লোকটির কাছে জন্তুটিকে দেখতে পাও। তবে চোরকে অবশ্যই চুরি করা জন্তুটির মূল্যের দ্বিগুণ মূল্য দিতে হবে। প্রাণীটি ষাঁড় বা গাধা বা মেষ যাই হোক না কেন নিয়ম একই থাকবে। “যদি সিঁধ কেটে চুরি করার সময় কোনও চোর মারা যায় তবে কেউই দোষী হবে না। কিন্তু যদি এটা দিনের বেলায় হয় তাহলে যে হত্যা করবে সে দায়ী হবে।

אִם־	הַמָּצָא	תִּמָּצָא	בִּירוֹ	הַנִּגָּבָה	מִשּׁוֹר	עַד־	חֲמֹר	עַד־	שָׁה	חַיִּים	שָׁנִים	יִשְׁלֹם:	4
	H4672	H4672	H3027	H1591	H7794	H5704	H2543	H5704	H7716		H8147		

ו

যদি তার কাছে কিছু না থাকে তাহলে তাকে দাস হিসেবে বিক্রি করে দেওয়া হবে। যদি তুমি লোকটির কাছে জন্তুটিকে দেখতে পাও। তবে চোরকে অবশ্যই চুরি করা জন্তুটির মূল্যের দ্বিগুণ মূল্য দিতে হবে। প্রাণীটি ষাঁড় বা গাধা বা মেষ যাই হোক না কেন নিয়ম একই থাকবে। “যদি সিঁধ কেটে চুরি করার সময় কোনও চোর মারা যায় তবে কেউই দোষী হবে না। কিন্তু যদি এটা দিনের বেলায় হয় তাহলে যে হত্যা করবে সে দায়ী হবে।

כִּי	יִבְעָר־	אִישׁ	שָׂרָה	אִו־	קָרָם	וְשָׁלַח	אֶת־	[בְּעִירָה]	(בְּעִירוֹ)	וּבְעָר	בְּשָׂרָה	5
		H0376			H3754	H7971	H0853	H1165	H1165			
	אֶחָד	מִיֵּטָב	שָׂרָה	וּמִיֵּטָב	כָּרְמוֹ	יִשְׁלֹם:	ו					
	H0312	H4315		H4315	H3754							

“যখন একটি ব্যক্তিতার গৃহপালিত জন্তুদের তার নিজের ক্ষেতে অথবা দ্রাক্ষাক্ষেতে চরতে দেয়□ কিন্তু তারা যদি বিপথে গিয়ে অন্য কারো ক্ষেতে অথবা দ্রাক্ষাক্ষেতে চরে বেড়ায় তাহলে তাকে তার ক্ষেতের অথবা দ্রাক্ষাক্ষেতের সবচেয়ে ভালো ফসল দিয়ে ক্ষতিপূরণ দিতে হবে□

כִּי- תֵצֵא אִשׁ וּמִצְאָה קֳצִים וְנֹאכַל וְגִ'יֵשׁ אִוּ הַקָּמָה אִוּ הַשָּׂדֶה שָׁלֹם 6

[H7054](#)

[H0398](#)

[H6975](#)

[H4672](#)

[H0784](#)

[H3318](#)

יְשָׁלֵם הַמִּבְעֵר אֶת- הַבְּעֵרָה: ס

[H1200](#)

[H0853](#)

“কেউ যদি তার প্রতিবেশীর শস্যের গাদা অথবা যে শস্য কাটা হয়নি তা অথবা পুরো ক্ষেতটি পুড়িয়ে ফেলে□ তাহলে যা কিছু পুড়ে গেছে তার ক্ষতিপূরণ তাকে দিতে হবে□

כִּי- יתֵּן אִישׁ אֶל- רָעָהוּ כֶסֶף- אִוּ- כָּלִים לְשֹׁמֵר וְנֹגֵב מִבֵּית הָאִישׁ אִם- 7

[H0376](#)

[H1589](#)

[H8104](#)

[H3627](#)

[H3701](#)

[H7453](#)

[H0413](#)

[H0376](#)

[H5414](#)

וּמִצְאָה הַנֹּגֵב יְשָׁלֵם שְׁנָיִם:

[H8147](#)

[H1590](#)

[H4672](#)

“কোনও ব্যক্তিতার টাকা বা অন্য কিছু তার প্রতিবেশীর কাছে রাখতে দিতে পারে□ কিন্তু যদি প্রতিবেশীর বাড়ি থেকে সেই জিনিস চুরি হয়ে যায় তবে কি করবে? চোরকে খুঁজে বার করার চেষ্টা করবে□ যদি চোরকে পাওয়া যায় তবে চোর চুরি করা জিনিসের মূল্যের দ্বিগুণ জরিমানা দেবে□

אִם- לֹא יִמָּצֵא הַנֹּגֵב וְנִקְרַב בְּעַל- הַבֵּית אֶל- הָאֱלֹהִים אִם- לֹא שָׁלַח יְדוֹ 8

[H3027](#)

[H7971](#)

[H3808](#)

[H0430](#)

[H0413](#)

[H1167](#)

[H7126](#)

[H1590](#)

[H4672](#)

[H3808](#)

בְּמִלְאֲכָת רָעָהוּ:

[H7453](#)

[H4399](#)

যদি চোরকে খুঁজে পাওয়া না যায়□ তাহলে ঈশ্বর বিচার করবেন যেখান থেকে চুরি হয়েছে সেই বাড়ির মালিক দোষী কি না□ বাড়ির মালিক ঈশ্বরের কাছে যাবে এবং ঈশ্বর বিচার করবেন যে সে কিছুর চুরি করেছে কি না□

עַל- כָּל- דְּבַר- פֶּשַׁע עַל- שׁוֹר עַל- חֲמוֹר עַל- שָׂה עַל- שְׁלָמָה עַל- 9

[H8008](#)

[H7716](#)

[H2543](#)

[H7794](#)

[H6588](#)

[H1697](#)

[H3605](#)

כָּל- אֲבֹהָהּ אִשָּׁר יֹאמַר כִּי- הוּא הָיָה עַד- הָאֱלֹהִים יָבֹא דְבַר- שְׁנֵיהֶם אִשָּׁר 10

[H8147](#)

[H1697](#)

[H0935](#)

[H0430](#)

[H5704](#)

[H2088](#)

[H1931](#)

[H0559](#)

[H0009](#)

[H3605](#)

יְרַשְׁעוּן אֱלֹהִים יְשָׁלֵם שְׁנָיִם לְרָעָהוּ: ס

[H7453](#)

[H8147](#)

[H0430](#)

[H7561](#)

“যদি কোনও দুই ব্যক্তিউভয়েই কোনও ষাঁড় বা গাধা বা মেষ বা কোনও হারানো বস্তুকে নিজের বলে দাবী করে তাহলে তারা দুজনেই ঈশ্বরের কাছে যাবে□ ঈশ্বর যাকে দোষী করবেন সে অপর ব্যক্তিকে সেই জিনিসটির মূল্যের দ্বিগুণ দাম দেবে□

כִּי- יתֵּן אִישׁ אֶל- רָעָהוּ חֲמוֹר אִוּ- שׁוֹר אִוּ- שָׂה וְכָל- בְּהֵמָה לְשֹׁמֵר 10

[H8104](#)

[H0929](#)

[H3605](#)

[H7716](#)

[H7794](#)

[H2543](#)

[H7453](#)

[H0413](#)

[H0376](#)

[H5414](#)

וּמִתְּ אִוּ- נִשְׁבָּר אִוּ- נִשְׁבָּה אֵין רָאָה:

[H7200](#)

[H0369](#)

[H7617](#)

[H7665](#)

[H4191](#)

“কোনও ব্যক্তিতার কোন প্রাণীর রক্ষণাবেক্ষণের জন্য তার প্রতিবেশীকে অল্প সময়ের জন্য ভার দিতে পারে□ সেটা গাধা বা ষাঁড় বা মেষ হতে পারে কিন্তু যদি সেই প্রাণী আহত হয় বা মারা যায় বা কারো অলক্ষ্যে চুরি হয়ে যায় তাহলে কি করবে?

11 שְׁבַעַת יְהוָה זָהָה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם- לֹא שָׁלַח יְדוֹ בְּמִלְאֶכֶת רַעְהוֹ וְלָקַח
H3947 H7453 H4399 H3027 H7971 H3808 H8147 H0996 H1961 H3068 H7621

בְּעָלָיו וְלֹא יִשְׁלָם:
H3808 H1167

তখন সেই প্রতিবেশীকে প্রভুর নামে শপথ করে বলতে হবে যে সে চুরি করে নি। তখন প্রাণীর মালিক সেই শপথ গ্রাহ্য করবে এবং প্রতিবেশীকে সেই মৃত প্রাণীর জন্য কোন জরিমানা দিতে হবে না।

12 וְאִם- נָגַב יִגְנֹב מֵעֵמּוֹ יִשְׁלָם לְבְּעָלָיו:
H1167 H1589 H1589

কিন্তু যদি সেই প্রতিবেশী চুরি করে থাকে তবে তাকে জরিমানা দিতে হবে।

13 אִם- טָרַף יִטְרֹף יִבְאַהֲוֹ עֹד הַטָּרְפָּה לֹא יִשְׁלָם: פ
H3808 H2966 H5707 H0935 H2963 H2963

যদি কোন বন্য জন্তু প্রাণীটিকে মেরে ফেলে তবে তার দেহ প্রমাণ হিসেবে দেখাতে হবে। তাহলে প্রতিবেশীকে জরিমানা দিতে হবে না।

14 וְכִי- יִשְׁאַל אִישׁ מֵעַם רַעְהוֹ וְנִשְׁבַּר אוֹ- מִתּ בְּעָלָיו אֵין- עֵמּוֹ שְׁלָם
H0369 H1167 H4191 H7665 H7453 H0376 H7592
יִשְׁלָם:

“যদি কোনও ব্যক্তিতার প্রতিবেশীর কাছ থেকে ধার নেয় তবে সে তার জন্য দায়ী থাকবে। যদি কোন প্রাণী আহত হয় বা মারা যায় তবে প্রতিবেশী প্রাণীর মালিককে জরিমানা দেবে। প্রতিবেশীই দায়ী কারণ মালিক সেখানে উপস্থিত ছিল না।

15 אִם- בְּעָלָיו עֵמּוֹ לֹא יִשְׁלָם אִם- שְׁכִיר הָוָא בָּא בְּשָׂכְרוֹ: ס
H7939 H0935 H1931 H7916 H3808 H1167

কিন্তু যদি প্রাণীর মালিক সেখানে উপস্থিত থাকে তাহলে প্রতিবেশীকে জরিমানা দিতে হবে না। যদি প্রতিবেশী প্রাণীটিকে ব্যবহারের জন্য টাকা দেয় তাহলে তাকে প্রাণীটি আহত হলে বা মারা গেলে জরিমানা দিতে হবে না। সে ঐ প্রাণীটি ব্যবহারের জন্য যা মূল্য দিয়েছে তাই যথেষ্ট।

16 וְכִי- יִפְתָּה אִישׁ בְּתוּלָה אִשָּׁר לֹא- אֶרְשָׁה וְשָׁכַב עִמָּה מָהָר יְמִתְרָנָה לִּי
H4117 H4117 H7901 H0781 H3808 H1330 H0376
לֹא-שָׁה:
H0802

“যদি কোনও ব্যক্তি একজন অবাগদত্তা কুমারী মেয়ের সঙ্গে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হয় তাহলে সে অবশ্যই তার পিতাকে পুরো যৌতুক দেবে এবং তাকে বিয়ে করবে।

17 אִם- מָאֵן מָאֵן יְמָאֵן אָבִיהָ לְתַתָּה לֹו כִּסָּף יִשְׁקָל כְּמִהָרָה הַבְּתוּלָת: ס
H1330 H4119 H8254 H3701 H5414 H0001 H3985 H3985

যদি তার পিতা মেয়েটিকে সেই ব্যক্তির সঙ্গে বিয়ে দিতে নাও চান তাহলেও তাকে মেয়েটির জন্য পুরো অর্থ দিতে হবে।

18 מְכִשְׁפָּה לֹא תַחֲיָה: ס
H2421 H3808 H3784

“যদি কোন স্ত্রীলোক দুষ্ট কুহক করে তবে তাকে বাঁচতে দিও না।

19 כָּל־שָׂבַב עַם־בְּחֻמָּה מוֹת יוֹמָת: ס
H3605 H7901 H0929 H4191 H4191

“কোন মানুষ যদি কোন পশুর সঙ্গে যৌন সম্পর্ক করে তবে তাকে অবশ্যই হত্যা করবে।

20 זִבְחַ לְאֱלֹהִים יִחַרְרָם בְּלִזִּי לִיהוָה לְבָרוֹ:
H2076 H0430 H1115 H3068 H0905

“যদি কোন ব্যক্তিমূর্তিকে নৈবেদ্য দেয় তবে তাকে হত্যা করবে। তোমরা অবশ্যই কেবলমাত্র প্রভুর কাছেই নৈবেদ্য উৎসর্গ করবে।

21 וְגֵר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:
H1616 H3808 H3238 H3808 H3905 H1616 H0776 H1961 H4714

“মনে রাখবে তোমরা ইতিপূর্বে মিশরে বিদেশী ছিলে তাই তোমরা কোন বিদেশীকে ঠকাবে না বা আঘাত করবে না।

22 כָּל־אַלְמָנָה וַיְתוּם לֹא תַעֲנוּן:
H3605 H0490 H3490 H3808

“কোন বিধবা বা অনাথ শিশুর কখনও কোনও ক্ষতি করো না।

23 אִם־עֲנָה תַעֲנֶנָּה אֹתוֹ כִּי־אִם־צָעַק יִצְעַק אֵלַי שָׁמַע אֲשַׁמַּע צַעֲקָתוֹ:
H0853 H6817 H6817 H0413 H8085 H8085 H8085 H6818

যদি তুমি ঐসব বিধবা ও অনাথদের নির্যাতন কর তাহলে আমি তাদের দুর্দশার কথা জেনে যাব।

24 וַיַּחֲרָה אֲפִי וַיַּהַרְגֵנִי אֹתְכֶם בְּחָרָב וַהֲיוּ נְשִׁיכֶם אֲלֻמָּנוֹת וּבְנֵיכֶם יְתָמִים: פ
H2734 H0639 H2026 H0853 H2719 H1961 H0802 H0490 H3490

এতে আমি রেগে গিয়ে তোমাকে হত্যা করব। যার ফলে তোমার স্ত্রী বিধবা হবে এবং তোমার সন্তানরা অনাথ হবে।

25 אִם־וְכִסְף תִּלְוֶהָ אֶת־עַמִּי אֶת־הָעִנִּי עֲמֹךְ לֹא־תַחֲיֶיהָ לוֹ כְּנֹשָׁה לֹא־תְשִׁימוּן עָלָיו נִשְׁדָּ:
H3701 H0853 H0853 H0853 H6041 H3808 H1961 H5383 H3808 H5392

“যদি আমার লোকদের মধ্যে কেউ দরিদ্র হয় এবং তাকে তুমি কিছু টাকা ধার দাও। তাহলে ঐ টাকার ওপর কোন সুদ দাবী করো না অথবা তাকে সুদ দিতে বাধ্য করো না। সুদ নিয়ে যে টাকা দেয় তার মতো ব্যবহার করো না।

26 אִם־חָבֵל תַּחְבֵּל שְׁלֵמַת רַעֲךָ עַד־כָּא הַשָּׁמֶשׁ תָּשִׁיבֵנוּ לוֹ:
H8008 H7453 H5704 H0935 H8121 H7725

যদি কোনও ব্যক্তিতোমার কাছে ধার শোধ করার প্রমাণ হিসেবে তার গায়ের শীতবস্ত্র বন্ধক রাখে তবে তুমি সূর্যাস্তের আগে তাকে সেটা ফিরিয়ে দেবে।

27 כִּי־הוּא [כְּסוּתָה] (כְּסוּתוֹ) לְבִדְהָ הוּא שְׁמֹלְתוֹ לְעָרוֹ בְּמָה יִשְׁכֹּב וַהֲיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעַי כִּי־חָנוּן אָנִי: ס
H1931 H3682 H3682 H0905 H1931 H0807 H5785 H4100 H7901 H1961 H6817 H0413 H8085 H2587 H0589

যদি তার শীতবস্ত্র না থাকে তবে সে শীতে কষ্ট পাবে এবং তার কান্না আমি শুনতে পাবো কারণ আমি দয়ালু।

28 אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל וְנָשִׂיא בְּעִמָּךְ לֹא תֹאדָר:
[H0779](#) [H3808](#) [H7043](#) [H3808](#) [H0430](#)

“ঈশ্বর বা জনগণের নেতাদের কখনও অভিশাপ দিও না।

29 מְלֹאֲתָה וְדַמְעָה לֹא תֵאָחַר בְּכֹר בְּנֶיךָ תִּתֵּן לִי:
[H5414](#) [H1060](#) [H0309](#) [H3808](#) [H1831](#) [H4395](#)

“ফসল কাটার সময় প্রথম শস্যের দানা ও প্রথম ফলের রস বছরের শেষ পর্যন্ত অপেক্ষা না করেই আমাকে দেবে।” তোমাদের প্রথম সন্তানকে আমার কাছে উৎসর্গ করবে।

30 כֹּר תַעֲשֶׂה לְשָׂרְךָ לְצֹאֲנֶךָ שְׁבַע יָמִים יִתֶּנָּה עִם-אִמּוֹ בְּיוֹם הַשְּׂמִינִי תִתְּנוּ-
[H5414](#) [H8066](#) [H3117](#) [H0517](#) [H1961](#) [H3117](#) [H7651](#) [H6629](#) [H7794](#)
לִי:

তোমাদের প্রথমজাত গরু বা মেষও আমাকে দেবে। প্রথম নবজাতককে তার মায়ের কাছে সাত দিন রেখে অষ্টম দিনে আমাকে দিয়ে দেবে।

31 וְאִנְשֵׁי-קָדָשׁ תִּהְיוּ לִי וּבֶשֶׁר בְּשָׂרָה טָרֶפָה לֹא תֹאכְלוּ לְכָלֵב תִּשְׁלֶכֶן אֹתוֹ:
[H0853](#) [H7993](#) [H3611](#) [H0398](#) [H3808](#) [H2966](#) [H1320](#) [H1961](#) [H6944](#) [H0376](#)

ו

“তোমরা আমার বিশেষ লোক। কোন বন্য প্রাণীর মেরে ফেলা পশুর মাংস খাবে না। সেই মাংস কুকুরকে খেতে দেবে।